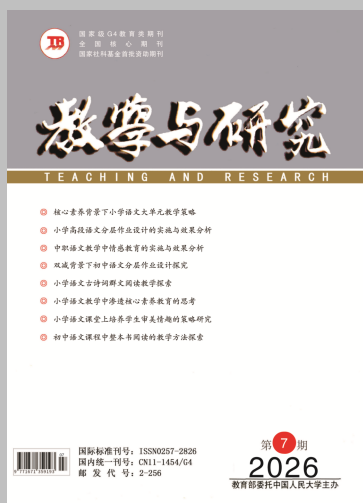




2026 年 第 60 卷 第 7 期

国内统一刊号：CN：11-1454/G4

国际标准刊号：ISSN：0257-2826

邮发代号：2-256

主管单位：中华人民共和国教育部

主办单位：中国人民大学

协办单位：中国人民大学书报资料中心

社 长：胡剑涛

主 编：张桂婷

执行主编：张桂梅

副 社 长：习志为

副 主 编：胡振飞

编辑部主任：魏和平

学术部主任：任强彬

编 委：郭成发 王福勇

联系电话：010-69054893

投稿邮箱：jiaoyueyuanju@yeah.net

出版日期：每月 15 日、25 日

订购订阅：全国各地邮局

印刷出版：中国人民大学印刷厂

发行单位：中国人民大学书报资料中心

社 址：北京市海淀区中关村大街 59 号

邮政编码：100080

定 价：5 元

2026 年版权归教学与研究杂志社所有未经授权,不得转载、摘编本刊文章,不得使用本刊的版式设计除非特别声明,本刊刊出的所有文章不代表教学与研究杂志社和本刊编委会的观点本刊如有印装质量问题,请向教学与研究杂志社发行部调换。

CONTENTS 目 录

语文教学 >>>

- 认知冲突策略驱动小学语文课堂深度学习的实践研究……兰晓燕 1
- 高中语文“文学阅读与写作”任务群的高阶思维培养实践研究
- ……………陈晨 2
- 用 AI 赋能小学语文教学的策略……………邓平 3
- 核心素养下小学语文高段写作教学探究……………魏运勤 4
- 基于文本细读的初中语文批判性思维培育路径探索……………宗发蕊 5
- 学习任务群视域下初中语文群文阅读课堂教学对策的实践研究
- ……………张粉 6
- 新课标下的小学语文大单元教学策略……………苏静 7
- 小学高年级语文学习单的设计优化路径研究……………柳娜娜 8
- 基于核心素养的农村小学语文阅读能力培养路径分析……………肖慧 9
- 论良好学习习惯培养对小学语文学习的重要性及实施策略
- ……………向雯 10
- 小学语文教学评一体化的课堂深度探究……………孙艳瑞 11

学前教育 >>>

- 斗门老街车文化融入中班园本课程的实践探索……………张丹妮 13
- “啰啰头竹编铺”项目化活动中在地文化的渗透与实施
- ……………俞秀爱 14
- 绍兴斗门老街“桥”文化在小班主题活动中的实践研究
- ……………项佳楠 16
- 老街寻“糕”味,年糕乐悠悠
- 小班 STEAM 项目化活动实践研究……………董金霞 17
- 高水平提问,开启幼儿深度学习之门……………陈丽丹 18
- AI 技术融入课堂创新与教—学—评一体化协同发展探究
- ……………韩文娇 19

浅谈生活化游戏在中班幼儿教育中的应用..... 周世琴 20

幼儿园户外自主游戏中材料投放的优化研究..... 沈章莹 21

幼儿园自主游戏中幼儿学习品质的培养探究..... 李婕 22

双螺旋家园共育模式下特殊家庭幼儿教育问题的实践路径研究
..... 练军 23

二十四节气视角下的幼儿食育课程设计与实践研究..... 朱莉莉 25

项目式学习与幼儿品格教育的内在关联及育人价值..... 郑金迈 26

AI 在幼儿园艺术领域教学中的应用探析..... 骆琳茹 27

AI 工具融入幼儿园食育课堂的实践探索..... 林钻 28

餐点环节中培育幼儿节俭、友善、敬业品质的实践研究
..... 黄雅清 29

机器人教学融合创意拼搭幼儿问题解决能力培养策略研究
..... 甘舒逸 30

AI 在幼儿园语言领域教学中的应用探析..... 陈秋兰 31

食育超市游戏助推大班幼儿专注力发展的实践研究
..... 陈丽霖 32

基于幼儿绘本开展舞台剧表演的实践探究..... 姜永琴 33

课例研讨方式完善幼儿园幼小衔接课堂实施策略..... 刘斐 35

五育融合视角下的幼师课堂变革..... 谢晴瑜 36

践行“健康第一”理念，焕新小班户外游戏“新天地”
..... 陈飞琴 37

“游戏+体能”：基于趣味游戏设计的幼儿园户外体能大循环实践研
究..... 杜贝儿 38

趣味足球乐成长
——幼儿园小班足球游戏活动实践研究..... 周嘉盈 40

数理化教育 >>>

减负增效背景下小学数学作业优化设计的实践探索..... 崔朋 41

小学数学融合 AI 技术培养学生空间观念的策略探索
..... 蔡雅娟 42

信息技术与小学数学教学深度融合的创新路径与实践探索
..... 阿卜力米提·阿卜拉克 张雪珍 43

依托智学网学情数据优化高中生物错题讲评教学的实践探索
..... 霍鼎元 44

AI 驱动的小学数学精准教学实践与反思..... 罗熙 45

基于项目式学习的初中数学教学策略研究..... 李盘 46

核心素养导向下初中数学单元化教学评一体化设计与实施
..... 汤朝金 47

AI 驱动初中化学备课提质：情境化资源生成与人机协同备课的实践
探索..... 吴化松 48

大单元教学模式在小学数学中高段的应用与反思..... 张赟芳 50

人工智能技术与初中数学课堂的深度融合..... 张奎 51

新课标下高中化学情境化课堂教学实践研究..... 温卉 52

AI 辅助小学数学教学中人机协作边界的实践研究
——基于“先原创一再借助一后优化”模式的探索..... 米秋霖 53

学生心理发展视域下小学数学理科思维培养实践路径研究
..... 廖佳欣 54

课堂视域下小学数学趣味化与实效性融合探究..... 林海滨 55

任务驱动教学法在初中数学中的实践研究..... 陈维应 56

数智赋能初中音乐教学提升学生创新意识的探究..... 田佳 57

德育教育 >>>

巧借集体活动，厚植德育底色
——初中班级凝聚力培育实践思考..... 黄伟娟 58

史地政教学 >>>

新时代青年思想政治教育的现实挑战与创新路径探..... 徐筱 59

廉洁文化融入大学生思想政治教育研究..... 崔强 60

深度学习视域下初中历史课堂提问有效性的教学对策探析
..... 陈炳阳 61

大单元教学视角下初中历史教学设计与实施路径探索
..... 雷胜慧 62

核心素养视域下任务驱动式在初中历史教学中的实践研究
..... 徐盼 63

地理信息技术在培养学生综合思维中的实证应用 袁启木 64

党建带工建背景下国企基层思想政治工作创新实践研究
..... 苗安妮 65

核心素养下初中历史课堂家国情怀培养策略 李玉荣 66

“双减”政策下初中学困生历史大单元作业设计优化研究
..... 李娟 67

英语教学 >>>

浅谈初中英语听力做题方法和技巧 张贤 68

初中英语教学评价体系的构建与应用 黄冬月 69

“双减”背景下小学高年级英语读写融合教学的实践与探究
..... 庄佳志 70

核心素养导向下小学高段英语情境教学实践研究 吴小宇 71

基于语篇研读的初中英语阅读任务设计研究
..... 魏建川 陈小燕 72

语块教学法突破初中英语词汇记忆瓶颈的课堂对策
..... 田海燕 73

英语教育对青少年人才成长的影响 李华 74

三阶突破·多元共生：基于 BOPPPS 模型的商务英语课程教学改革
与实践研究 周蕾 75

语言能力与文化意识协同培育的初中英语大单元教学范式研究
..... 雷晓兰 78

教学交流 >>>

岗课赛证背景下 5E 教学模式在高职母婴护理实验教学中的构建与
实施 陈红 79

初中生名著阅读兴趣缺失成因及引导策略 方智武 80

如何在“三新”教育中实现高中课堂情绪价值的提升
..... 屠林斌 81

智慧教学视角下农村小学体育 AI 教学模式构建 陈振宇 82

“1+2+N”辐射网络：跨区域体育教研共同体的构建与验证
..... 李盼 湛雪霞 83

家庭教育中家国情怀的内涵及实现路径 唐仕明 李开玺 84

浅析中职文秘专业写作能力的培养途径 唐春琴 86

指向教学评一致性的小数数与运算教学策略优化 董玉娜 87

AI 智能体赋能中职计算机教学创新 李存业 88

小学美术教学中学生想象力与创造力的培养路径 王小亿 90

以师德为基：构建和谐师生关系的实践与思考 苏家兰 91

信息化手段赋能技工院校计算机教学效率提升 翟群 92

《乡土中国》整本书阅读教学的陕西本土文化重构与实践路径
..... 赵雨辰 94

凝聚家校合力，共筑育人共同体 余海青 96

深度学习理念下小学科学课堂教学优化与实效提升策略
..... 叶美玲 97

不同普通高中学业水平考试模式与评价标准对学生学习民族民间传
统体育兴趣的影响 赖童君 赖际鹏 陈进辉 罗荣财 98

优质护理模式在产科母婴同室病房中的实践与效果分析
..... 尹美子 100

教育研究 >>>

趣味唱游视域下小学三年级学生歌唱兴趣与表现力培养研究
..... 邓欣 101

基于真实学习情境的初中古诗词素养测评体系构建研究
..... 代表昌 102

双减背景下初中体育大课间提质增效的实施路径研究
..... 曾珍 103

柔活、踩点、体验：社区资源体验课程开发的三步走策略研究 ——以大班活动《探访西湖公园》为例	新质生产力赋能中文专业研究生就业育人：辅导员视角的协同机制 建构
苏珊珊 104	孙浩博 119
“人工智能+教育”背景下 Java 程序设计课程教学改革研究	新经济背景下企业金融管理信息化建设探究
王颖 106	刘晨 121
指向综合能力发展的小学五年级跨学科融合课堂实施策略研究	柔性管理视域下高中班级管理的实践探索与策略优化
陈浩 杨兰 108	李云云 123
基于开源 AI 平台反馈的 BIM 模型辅助修正方法研究	核心素养导向下八年级古诗词大单元教学的实践研究
李武超 109	李玥树 124
数据赋能精准教学对高中生生物问题解决能力的培养探析	中小学规范汉字书写教育的研究
洪露 111	冷红岩 125
技师学院电镜专业实训课堂安全精细化管理路径研究	生成式人工智能在汉越翻译教学中的应用研究 ——以越南学生为例
孙书兵 112	DUONG THI MY LINH 126
开展家校共育工作的策略探究	外伤后隐匿性颅脑损伤的法医临床鉴定要点研究
丁章敏 113	张亚平 刘适雨 127
智能化教育下道法教评一体化教学研究	颅脑损伤致死的法医病理形态学对比研究
朱少娟 114	刘适雨 张亚平 殷瑞峰 128
AI 赋能大学生运动训练的实践应用与效率提升探究	田径教学中短跑力量训练方法研究
周爽 张世鹏 115	曹文洲 129
以身心协同发展为核心的小学体育常态课改良探究	单元整体视角下初中古诗词群文整合教学实践研究
徐健 116	姜仁丹 130
核心素养视域下提升小学科学实验教学有效路径研究	汉水文化视角下“家乡文化生活”单元教学创新路径探析
王小永 117	黄亚琪 131
“00 后”师范生思想行为特点及影响因素研究	知识图谱赋能教学改革研究综述
沈珊珊 118	赵明 袁红梅 132

生成式人工智能在汉越翻译教学中的应用研究

——以越南学生为例

DUONG THI MY LINH

Hanoi University of Mining and Geology, Ha Noi, Viet Nam

摘要: 数字技术的持续革新推动生成式人工智能深度融入国际中文教育领域,传统汉越翻译教学固化模式的弊端逐渐凸显,越南高校汉语专业学生的个性化翻译培养需求难以得到满足。研究依托对照实验、问卷调查等实证方法构建三类AI教学应用模式,分析智能教学的实际成效与现存短板,并结合教学痛点提出规范化、精细化的AI融合教学策略,研究成果能够有效优化汉越翻译课堂质量,助力越南学生双语翻译能力与跨文化交际素养的稳步提升。

关键词: 生成式人工智能; 汉越翻译教学; 越南大学生; 教学模式; 教学实践

一、引言

人工智能技术的迭代升级为语言教育数字化转型提供了全新发展契机,传统汉越翻译教学的固化模式已经难以适配新时代国际中文教育的发展需求。越南高校传统汉语翻译课堂的教学形式较为单一,学生的翻译实操训练与个性化提升空间受到明显限制。智能技术与汉越翻译课堂的深度融合能够打破传统教学壁垒,相关研究成果可以丰富智能化翻译教学的研究体系,也能为越南高校汉语翻译课程的创新提供现实参考。

二、研究设计

本研究采用量化与质性相结合的实证研究方式开展教学实验,研究对象为越南某高校40至60名汉语专业本科生,学生整体汉语水平中等且具备基础翻译能力,普遍存在文化词汇处理、语境适配与语句润色薄弱等问题,符合本次实验研究标准。研究综合运用课堂实验、问卷调查、师生访谈与翻译测试对比四种研究方法,全面采集教学实验数据^[1]。本研究设置6至8周的实验周期,在教材、课时与教学大纲保持统一的前提下,分别采用传统讲授模式与AI辅助模式开展对照教学。实验组采用生成式人工智能辅助教学模式,依托ChatGPT、DeepSeek等主流生成式AI工具,融入课堂教学与课后训练全过程。实验结束后,从翻译准确率、语句表达自然度、学习兴趣三个维度综合评估教学效果。

三、生成式人工智能在汉越翻译教学中的应用模式

(一) AI辅助词汇理解模式

在汉越翻译教学的词汇夯实环节中,越南学生普遍难以把控汉语多义词、民俗文化词以及固定俗语的语境化翻译逻辑,容易受越南母语语言习惯干扰,出现词义套用错误、语义表达片面的翻译问题,传统课堂依托教材固定例句的词汇讲解方式,难以适配不同文本场景下的词汇翻译需求^[2]。生成式人工智能能够依托海量汉越双语语料库,针对翻译练习中出现的重难点词汇开展精细化拆解教学,学生在遇到“麻烦”“山水”这类兼具本义与引申义的汉语词汇时,可借助AI工具查询词汇适配汉越互译的多层释义。AI会结合生活场景与书面文本场景,分别给出对应的越南语译法,还会搭配贴合越南学生理解能力的双语例句,细致讲解词汇背后的中式文化内涵,帮助学生区分不同语境下的词汇用法,逐步摆脱母语思维束缚,精准掌握各类词汇的汉越翻译规则,筑牢翻译学习的词汇根基。

(二) AI辅助翻译训练模式

传统汉越翻译课堂的训练模式多采用统一化习题布置与集中讲解模式,固定的练习题型与统一的训练内容无法适配不同学生的翻译薄弱点,越南学生长期处于被动刷题的学习状态,难以针对性弥补自身语序错乱、词汇误用、语义遗漏等翻译短板。生成式人工智能赋能的翻译训练模式以学生自主实操为核心,构建出先独立翻译、再智能对标分析的完整训练流程,学生完成汉译越、越译汉的文本练习后,直接将完整译文导入AI平台开展专项分析。针对学生翻译中高频出现的句式语序直译、越南语固定搭配误用等问题,AI会逐句对标标准双语译文,梳理语句结构差异,精准定位语法错误与语义偏差,AI会修正为越南语地道表达,并根据学生高频出错的俗语翻译、长句语序问题,自动生成同类型专项训练习题,循序渐进补齐学生的翻译短板,落实个性化分层训练的教学目标。

(三) AI辅助翻译评价模式

传统汉越翻译教学的评价工作依赖教师人工批改完成,批改流程耗时较长,课堂练习与课后作业的反馈存在明显滞后性,人工评价多聚焦整体译文对错,很难细化拆解每一处语句、词汇、语境的翻译问题,越南学生难以精准捕捉自身翻译漏洞^[3]。生成式人工智能能够搭建全方位、精细化的智能评价体系,从语义完整度、语法规范性、双语表达自然度、跨语境适配度四个核心维度,对学生的汉越双语译文进行精细化打分与逐句点评。面对学生在民俗词汇、日常交际语句中的翻译失误,比如将越南语特色美食词汇简单直译为“粽子”、缺失地域文化属性的问题,AI会标注翻译疏漏,补充贴合中越文化适配性的优化译法,逐条修正语序、词汇搭配问题并出具完整修改范本,学生可以对照智能评价结果实时复盘译文问题,持续优化自身的双语翻译逻辑与表达能力,稳步提升汉越翻译的精准度与流畅度。

四、教学实验结果分析及教学应用中的问题挑战

本次6至8周的对照教学实验、问卷调查及师生访谈数据表明,生成式人工智能辅助教学能够切实优化汉越翻译课堂教学效果,接受AI辅助教学的学生在翻译准确率、语句自然度与语境适配能力上均有明显提升,母语负迁移造成的翻译缺陷得到缓解,智能化、个性化的教学形式也有效提升了学生的自主学习积极性。但教学实践过程中也暴露出诸多应用短板,部分学生过度依托AI生成译文,逐步丧失独立翻译思考能力。AI受语料库限制,面对中越文化特色词汇与复杂语境句式易出现翻译偏差、表达模板化等问题,缺乏人文解读能力。

五、教学启示与结论

结合本次AI辅助汉越翻译教学的实验成果与现存教学问题,立足越南高校汉语专业翻译课程的育人目标,可梳理出适配智能化教学的优化路径。教学实践中,教师需规范学生的AI工具使用行为,明确人工智能的辅助教学定位,制定课堂与课后的工具使用标准,杜绝学生直接复制AI译文的惰性学习行为,引导学生借助AI查漏补缺、优化译文。教学环节需保留充足的独立翻译实操、错题复盘与师生研讨板块,重点锻炼学生的语境辨析、文化解读与双语转换逻辑,夯实学生的核心翻译能力。教师还要结合课程教学目标科学设计融合型教学任务,依托AI完成基础纠错、资源拓展等工作,将教学重点聚焦于学生批判性思维与中越跨文化交际能力的培养。

本次研究证实,生成式人工智能能够有效革新传统汉越翻译教学模式,提升学生翻译质量与自主学习动力,但技术本身存在翻译局限性,还会带来学生技术依赖、教师转型困难等问题,无法替代人工教学的核心价值。后续研究可扩大实验样本与研究周期,针对不同汉语基础的越南学生开展分层探究,挖掘更多精细化的AI教学模式,持续完善智能技术赋能汉越翻译教学的研究体系。

参考文献:

- [1] 高盛祥,侯哲,余正涛,等.融入实体翻译的汉越神经机器翻译模型[J].计算机应用,2025,45(1):69-74.
- [2] 左江涛.融合实体翻译的汉越神经机器翻译方法研究[D].昆明理工大学,2023.
- [3] 阮氏桂香.常用IT术语的汉语和越南语翻译比较研究[D].华中师范大学,2022.

作者信息:

DUONG THI MY LINH

Hanoi University of Mining and Geology, Ha Noi, Viet Nam